

MİLLETLERARASI ANDLAŞMA



Karar Sayısı: 9542

19 Nisan 2024 tarihinde İstanbul'da imzalanan ekli "Türk-Kırgız Kara Ulaştırması Karma Komisyonu Toplantısı Protokolü"nün onaylanmasına, 244 sayılı Kanunun 5 inci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

4 Mart 2025

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

Türk-Kırgız Kara Ulaştırması Karma Komisyonu Toplantısı PROTOKOLÜ

28 Nisan 1992 tarihinde Bişkek'te imzalanan Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşması kapsamında Türk ve Kırgız Heyetlerinin katılımıyla 18-19 Nisan 2024 tarihlerinde İstanbul'da Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı gerçekleştirilmiştir.

Toplantıya katılan heyetlerin listesi ekte yer almaktadır.

Heyetler, aşağıdaki gündem maddelerinde mutabık kalmışlardır:

1. İstatistiki bilgi teatisi
2. Türkiye ile Kırgızistan arasında karayolu ile eşya taşımacılığının serbestleştirilmesi
3. 2024 yılı ilave geçiş belgesi ile 2025 yılı kotalarının belirlenmesi
4. Diğer hususlar.

1. Gündem Maddesi İle İlgili Olarak

Heyetler, iki ülke arasındaki karayolu ile eşya taşımacılığına ilişkin 2023 ve 2024 yılının 3 aylık verilerini paylaşmışlar ve iki ülke arasındaki ticaretin ve taşımacılığın artışından duydukları memnuniyeti ifade etmişlerdir.

Heyetler, Kırgız taşımacılar tarafından Türkiye'ye yönelik uluslararası karayolu taşımalarına ilişkin istatistiki verilerin (taşıt plaka numarası, geçiş belgesi numarası ve kullanım tarihi) elektronik posta yoluyla aylık olarak paylaşılması hususunda mutabakata varmışlardır.

Heyetler, Türkiye ile Kırgızistan arasında karayolu taşımacılığı alanında karşılıklı ilişkilerin daha da geliştirilmesi ve güçlendirilmesi amacıyla yapıcı işbirliğinin sürdürülmesi konusunda mutabakata varmışlardır.

2. Gündem Maddesi İle İlgili Olarak

Heyetler, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgızistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında 28 Nisan 1992 tarihinde Bişkek'te imzalanan Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşması ve bu Anlaşmayı Tadil Eden 9 Şubat 2024 tarihli Protokol'ü dikkate alarak, Türkiye ile Kırgızistan arasındaki ikili taşımaların yanı sıra ülkeleri üzerinden transit taşımaların serbestleştirilmesine ilişkin hükümlerin 1 Mayıs 2024 tarihinden itibaren uygulamaya konulması hususunda mutabakata varmışlardır. Heyetler, serbestleştirmeye ilişkin kontrol otoritelerine gerekli bilgilendirmeyi yapacaklardır.

Türk Heyeti uygulamaya ilişkin Kırgızistan tarafına diplomatik kanallardan ayrıca bilgilendirme yapacaktır.

Kırgızistan Heyeti, boş giriş/yük almanın da serbestleştirme kapsamına alınmasını talep etmiştir.

Heyetler, boş giriş/yük almanın da serbestleştirme kapsamına alınmasının ileriki yıllarda yeniden görülebileceğini belirtmişlerdir.

3. Gündem Maddesi İle İlgili Olarak

1 Mayıs 2024 tarihinden itibaren ikili ve transit taşımalarda serbestleştirmenin uygulamaya geçeceği dikkate alınarak, Türk Heyeti 250 adet boş giriş/yük alma geçiş belgesini Kırgızistan tarafına teslim etmiştir. Türk Heyeti ayrıca 2024 yılı Haziran ayına kadar 250 adet 3. ülke geçiş belgesini, 2024 yılı Eylül ayına kadar da 250 adet boş giriş/yük alma geçiş belgesini ilave olarak Kırgızistan tarafına teslim edecektir.

Kırgız Heyeti de 250 adet boş giriş/yük alma geçiş belgesi ile 250 adet 3. ülke geçiş belgesini Türk Heyetine teslim etmiştir.

Heyetler, 2025 yılı kotasının aşağıdaki şekilde olmasını kararlaştırmışlardır;

- 1.000 adet boş giriş/yük alma geçiş belgesi,
- 1.000 adet üçüncü ülkelere/ülkelerden yapılacak taşımalar için geçiş belgesi.

Heyetler, ilave geçiş belgesi taleplerinin iyi niyet çerçevesinde değerlendirileceğini ifade etmişlerdir.

Heyetler, teati edilen geçiş belgelerinin sonraki yılın 31 Mart tarihine kadar geçerli olduğunu teyit etmişlerdir.

4. Gündem Maddesi İle İlgili Olarak

Heyetler, Türk ve Kırgız plakalı taşıtlardan uluslararası karayolu taşımalarında (ikili, transit, boş giriş/yük alma ve 3. ülke) geçiş ücreti alınmayacağını ifade etmişlerdir.

Kırgızistan Heyeti, ulaştırma ve lojistik alanında Kırgızistan'da yapılan çalışmalar hakkında bilgi vermiştir.

Heyetler, Orta Koridorun daha da geliştirilmesi amacıyla ulaştırma ve lojistik alanındaki işbirliğinin sürdürülmesi ve her iki ülkeden taşımacılar arasında iş modellerinin geliştirilmesi konusunda mutabakata varmışlardır.

Kırgızistan Heyetinin sorusu üzerine, Türk Heyeti karayolu ile gelen transit yüklerin, uygun geçiş belgesine haiz Kırgızistan plakalı taşıtlar ile Kırgızistan'a taşınabileceğini açıklamıştır.

Kırgızistan Heyeti, Kırgızistan taşımacılarının Türkiye'ye veya Türkiye üzerinden transit taşımalarda transit süreleri, sigorta ücretleri ve geçici plakalı taşıtlardan alınan ücretlere ilişkin sorunları gündeme getirmiştir.

Türk Heyeti, konuya ilişkin açıklama yapmış, transit süreler ve sigortaya ilişkin konuları Türkiye'deki yetkili kurumlara ileteceğini ifade etmiştir.

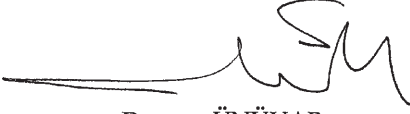
Görüşmeler, sıcak ve dostane bir atmosferde gerçekleştirilmiş ve Heyetler sonuçtan duydukları memnuniyeti ifade etmişlerdir.

Kırgız Heyeti, sonraki Karma Komisyon Toplantısı için Türk Heyetini Kırgızistan'a davet etmiştir. Toplantının kesin yer ve tarihi diplomatik kanallar yoluyla belirlenecektir.

Bu Protokolde belirlenen hükümler, yeni bir Protokol ile değiştirilinceye kadar geçerli olacaktır.

Bu Protokol, 19 Nisan 2024 tarihinde, her biri aynı hukuki geçerlilikte olmak üzere Türkçe ve Kırgızca dillerinde iki orijinal nüsha olarak İstanbul'da düzenlenmiştir.

Türk Heyeti Adına



Durmuş ÜNÜVAR

Kırgızistan Heyeti Adına



Yrsybek BARIEV

TÜRK HEYET LİSTESİ

Durmuş Ünüvar	Heyet Başkanı, Bakan Yardımcısı Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı
Murat Baştor	Genel Müdür Ulaştırma Hizmetleri Düzenleme Genel Müdürlüğü Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı
Hasan Boz	Daire Başkanı Ulaştırma Hizmetleri Düzenleme Genel Müdürlüğü Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı
Alperen Akar	Mühendis Ulaştırma Hizmetleri Düzenleme Genel Müdürlüğü Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı
Taner Karakülah	Uzman Avrupa Birliği ve Dış İlişkiler Genel Müdürlüğü Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı
Zülal Baysoy Bouni	Uzman Ticaret Bakanlığı
Serkan Sıtkı Kayatürk	Uzman Ticaret Bakanlığı
Can Özkaymak	Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği (TOBB)
Sıla Koçkaya	Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği (TOBB)
Haşim Çavdar	Uluslararası Nakliyeciler Derneği (UND)
Mutluhan Akan	Uluslararası Nakliyeciler Derneği (UND)
Evren Bingöl	Uluslararası Nakliyeciler Derneği (UND)
Cumhur Erzurumluoğlu	Uluslararası Taşımacılık ve Lojistik Hizmet Üretenleri Derneği (UTİKAD)
Erkut Gayretullah	Uluslararası Taşımacılık ve Lojistik Hizmet Üretenleri Derneği (UTİKAD)

KIRGIZ HEYET LİSTESİ

Yrysbek Bariev	Heyet Başkanı, Bakan Yardımcısı Ulaştırma ve Haberleşme Bakanlığı
Tariel Keldibekov	Daire Başkanı Kara ve Su Ulaştırma Dairesi Ulaştırma ve Haberleşme Bakanlığı
Nurmat Musabekov	Baş Uzman Ulaştırma Dairesi Ulaştırma ve Haberleşme Bakanlığı
Bektur Derbishov	Daire Başkanı Uluslararası Ulaştırma ve Entegrasyon Dairesi Ulaştırma ve Haberleşme Bakanlığı
Azamat Dzhumabekov	Dernek Başkanı Özel Sektör
Abdulla Bayramov	Direktör Özel Sektör
İlyas Muradov	Genel Müdür Özel Sektör
Talantbek Matkerim Uulu	Yönetim Kurulu Başkanı Özel Sektör

Автомобиль транспорту боюнча Түрк-кыргыз биргелешкен комиссиясынын жыйынынын

ПРОТОКОЛУ

1992-жылдын 28-апрелинде Бишкек шаарында кол коюлган “Кыргыз Республикасынын Өкмөтү менен Түркия Республикасынын Өкмөтүнүн ортосундагы эл аралык автомобильдик байланыш жөнүндөгү макулдашуунун алкагында, 2024-жылдын 18-19-апрелинде Стамбул шаарында Кыргыз жана Түрк делегацияларынын катышуусу менен автомобиль транспорту боюнча Биргелешкен комиссиясынын кезектеги жыйыны болуп өттү.

Жыйынга катышкан Тараптардын делегацияларынын курамынын тизмеги тиркелет.

Тараптар төмөндөгүдөй жыйындын Күн тартибин макулдашышты:

1. Статистикалык маалымат менен алмашуу
2. Түркия менен Кыргызстандын ортосундагы жүк ташууну либералдаштыруу
3. 2024-жылга кошумча алмашуучу уруксат кагаздарынын жана 2025 жылга алмашуучу уруксат кагаздарынын санын аныктоо
4. Башка маселелер.

1-маселе боюнча

Тараптар, эки мамлекеттин ортосундагы автомобиль транспорту менен жүктөрдү ташуунун 2023-жылга жана 2024-жылдын 3 айына карата көрсөткүчтөрү менен өз ара алмашышып, эки өлкөнүн ортосундагы соода жүгүртүүнүн көлөмүнүн өсүшүн баса белгилешти.

Мындан мурунку жыйындын Протоколунда түрк тараптын сунушу менен макулдашылган, кыргыз ташуучулары тарабынан колдонулган түрк уруксат кагаздары боюнча статистикалык маалыматтарды (авто унаанын мамлекеттик каттоо номери, колдонулган түрк уруксат кагазынын номери жана колдонулган датасы) ай сайын электрондук почта аркылуу алмашуу боюнча макулдашуу толук кандуу аткарылбай жаткандыгын белгилешип, маалыматты байма-бай жөнөтүп турууну макулдашышты.

Тараптар, Кыргыз Республикасы менен Түркия Республикасынын ортосундагы автомобиль транспорту тармагындагы өз ара мамилелерин мындан ары өнүктүрүү жана чыңдоо максатында конструктивдүү кызматташууну улантууну макулдашышты.

2-маселе боюнча

Тараптар, эки өлкөнүн ортосундагы ташуулар менен бирге эки өлкөнүн аймактарынан өткөн транзиттик ташууларды жоюу боюнча 1992-жылдын 28-апрелинде Бишкек шаарында кол коюлган “Кыргыз Республикасынын Өкмөтү менен Түркия Республикасынын Өкмөтүнүн ортосундагы эл аралык автомобильдик катнаш жөнүндөгү макулдашууга” өзгөртүүлөрдү киргизүү

боюнча кабыл алынган Протоколго ушул жылдын 9-февралында кол коюулганынын маанилүүлүгүн белгилешип, 2024-жылдын 1-майынан тартып тиешелүү жоболорду ишке ашырууну макулдашты. Тараптар контролдоо органдарына либералдаштыруу боюнча зарыл маалыматтарды беришет.

Түрк делегациясы ошондой эле дипломатиялык каналдар аркылуу кыргыз тарапты аталган Протоколдун күчүнө кириши тууралуу дипломатиялык каналдар аркылуу маалымат берери билдирилди.

Кыргыз тарап бош кирүү/жүк алуу либералдаштырууну киргизүүнү суранды.

Тараптар кийинки этапта эки өлкөнүн аймактарына бош кирип жүк ташууну уруксат кагаздардын негизинде жүргүзүүнү либералдаштыруу боюнча иштерди жүргүзүшөт.

3-маселе боюнча

2024-жылдын 1-майынан тартып эки тараптуу жана транзиттик ташууларды либералдаштыруу киргизиле тургандыгын эске алып, түрк делегациясы кыргыз тарапка бош кирүү үчүн 250 уруксат кагазын тапшырды жана үчүнчү өлкөлөрдөн жүк ташууга 250 даана уруксат кагазын июнь айына чейин жөнөтөт, ошондой эле 2024-жылдын сентябрына чейин кошумча 250 бош кириш уруксат кагазын жиберет.

Кыргыз тарап жыйындын жүрүшүндө түрк тарапка 250 бош кириш жана 250 үчүнчү өлкө уруксат кагаздарын тапшырды.

Тараптар, 2025-жылга карата эл аралык жүктөрдү ташууга уруксат кагаздарын төмөндөгүдөй көлөмдө алмашууну макулдашышты:

- 1000 даана эки өлкөнүн аймактарына бош кирип жүктөөгө уруксат кагаздарын алмашуу;

- 1000 даана үчүнчү өлкөлөрдөн үчүнчү өлкөлөргө жүктөрдү ташууга уруксат кагаздарын алмашуу.

Мындан тышкары алмашылган уруксат кагаздары колдонулуп бүтсө, Тараптар кошумча уруксат кагаздарын алмашуу өтүнүчтөрүн карап чыгып, оң жагына чечилээри боюнча макулдашышты.

Тараптар уруксат кагаздарынын жарактуу мөөнөтү кийинки жылдын 31-мартына чейин жарактуу деп чечишти.

4-маселе боюнча

Тараптар эл аралык автотранспорттук ташууларда (эки тараптуу, транзиттик, бош кирүүгө жана үчүнчү өлкөлөрдөн ташууга) түрк жана кыргыз мамлекеттик белгилери бар унаалардан эч кандай төлөм алынбай турганын белгилешти.

Кыргыз делегациясы Кыргыз Республикасында транспорт жана логистика тармагында жүргүзүлүп жаткан иштер тууралуу маалымат берди.

Тараптар Ортонку коридорду мындан ары өнүктүрүү максатында транспорт жана логистика тармагында кызматташууну улантуу жана эки өлкөнүн жүк ташуучулары ортосунда бизнес моделдерин өнүктүрүү боюнча макулдашышты.

Кыргыз делегациясынын суроосуна түрк делегациясы автотранспорт менен келген транзиттик жүктөрдү Кыргыз Республикасынын мамлекеттик номуру жана тиешелүү транзиттик документтери менен Кыргыз Республикасына ташууга болорун түшүндүрдү.

Кыргыз делегациясы Кыргыз Республикасынын жүк ташуучуларынын Түркияга же Түркия аркылуу транзиттик ташуулардын өтүү мөөнөттөрү, камсыздандыруу төгүмдөрү жана убактылуу номерлүү унаалардан алынуучу жыйымдар боюнча маселелерди көтөрдү.

Түрк делегациясы бул маселе боюнча билдирүү жасап, транзиттик мөөнөттөр жана камсыздандыруу маселелерин Түркиядагы компетенттүү мекемелерге жөнөтө тургандарын билдирди.

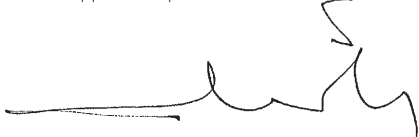
Жолугушуулар жылуу жана достук маанайда өттү жана тараптар анын жыйынтыктарына канааттангандыктарын билдиришти.

Кыргыз делегациясы түрк делегациясын Кыргыз Республикасына келерки биргелешкен комиссиянын жыйынына чакырды. Жолугушуунун орду жана датасы дипломатиялык каналдар аркылуу аныкталат.

Бул Протоколдун жоболору жаңы Протокол кабыл алынганга чейин күчүндө болот.

Бул Протокол Стамбул шаарында 2024-жылдын 19-апрелинде эки түп нускада түзүлдү жана алардын ар бири түрк жана кыргыз тилдеринде бирдей юридикалык күчкө ээ.

**Түркия Республикасынын
делегациясынын атынан**



Дурмуш ÜNÜVAR

**Кыргыз Республикасынын
делегациясынын атынан**



Ырысбек БАРИЕВ

Кыргыз делегациясынын КУРАМЫ

Бариев Ырысбек – Кыргыз Республикасынын транспорт жана коммуникациялар министринин орун басары – делегациянын башчысы;

Кельдибеков Тариел – Кыргыз Республикасынын Транспорт жана коммуникациялар министирлигинин Жерде жүрүүчү жана суу транспорту департаментинин директору;

Мусабеков Нурмат – Кыргыз Республикасынын Транспорт жана коммуникациялар министирлигинин транспорт башкармалыгынын башкы адиси;

Дербишев Бектур – Кыргыз Республикасынын Транспорт жана коммуникациялар министирлигинин жерде жүрүүчү жана суу транспорту департаментинин эл аралык ташуулар бөлүмүнүн жетекчиси;

Джумабеков Азамат – “Кыргыз Республикасынын эл аралык жүк ташуучуларынын ассоциациясы” юридикалык жактардын бирикмесинин төрагасы (макулдашуу менен);

Байрамов Абдулла – Кыргыз Республикасындагы “АХЫСКА” түрк диаспорасынын башкармалыгы (макулдашуу менен);

Мурадов Илияс – “Рус-Авто-Транс” ЖЧКнын башкы директору;

Маткерим уулу Талант – “ЮБС Транзит» ЖАК директорлор кеңешинин төрагасы (макулдашуу менен).

Түрк делегациясынын КУРАМЫ

Дурмуш ҮНҮВАР – Делегация башчысы, Түркия Республикасынын транспорт жана инфраструктура министринин орун басары

Мурат БАШТОР – Түркия Республикасынын транспорт жана инфраструктура министринин транспорттук кызмат көрсөтүүлөрдү жөнгө салуу башкы Башкармалыгынын Генералдык директору

Хасан БОЗ – Түркия Республикасынын транспорт жана инфраструктура министринин транспорттук кызмат көрсөтүүлөрдү жөнгө салуу башкы Башкармалыгынын бөлүм башчысы

Альперен АКАР – Түркия Республикасынын транспорт жана инфраструктура министринин транспорттук кызмат көрсөтүүлөрдү жөнгө салуу башкы Башкармалыгынын инженери

Танер КАРАКУЛА – Түркия Республикасынын транспорт жана инфраструктура министринин Европа биримдиги жана эл аралык байланыштар башкы Башкармалыгынын эксперти

Зюлал БАЙСОЙ БУНИ – Түркия Республикасынын соода министрлигинин соода эксперти

Серкан Сытки КАЯТЮРК – Түркия Республикасынын соода министрлигинин соода эксперти

Кан ОЗКАЙМАК – Түркиянын товардык биржасынын жана палаталар Союзу(ТОBB)

Сила КОЧКАЯ – Түркиянын товардык биржасынын жана палаталар Союзу(ТОBB)

Хашим ЧАВДАР – Эл аралык Экспедиторлор Ассоциациясы (UND)

Мутлухан АКАН – Эл аралык Экспедиторлор Ассоциациясы (UND)

Эврен БИНГЁЛ – Эл аралык Экспедиторлор Ассоциациясы (UND)

Джумхур Эрзурумлюоглу – Эл аралык транспорттук өндүрүүчүлөр жана логистика Ассоциациясы (UTIKAD)

Эркут Гайретулла – Эл аралык транспорттук өндүрүүчүлөр жана логистика Ассоциациясы (UTIKAD)